

译制传薪火 光影记录新时代



译制中心的演职人员通过自己对电影的理解、对角色的诠释，译制出一部部精品力作。



录音师进行前期设备调试。



配音演员正在进行配音工作。

定格



近年来，译制中心先后译制了《我和我的祖国》《我和我的家乡》等院线大片。

□文/本报记者 冯雪玉
图/本报记者 王磊 怀特乌勒斯 叶凯(实习生)

1953年，文艺风潮轻抚北疆，一代又一代的民族语电影译制人深耕专业领域六十余载，紧扣时代脉搏，致力创作出彰显时代精神的扛鼎之作。

内蒙古是全国第一个开启民族电影译制工作的省份。如今，内蒙古民族语电影译制中心每年译制电影达到100部。比如，译制了百姓耳熟能详的经典影片《开国大典》《建党伟业》《唐山大地震》等。

民族语电影译制工作，是各民族文化交流交融的有效载体，是促进各民族相互了解、相互认同不可或缺的艺术形式。

近年来，译制中心先后译制了《中国机长》《攀登者》《我和我的祖国》《我和我的家乡》等院线大片，做到了城市院线同步、同期上映。今年，译制中心译制了电影《1921》同期上映，献礼建党100周年。

内蒙古民族语电影译制中心副总经理栗东华介绍：今天，大家走进影院观看一部电影是很平常的事，但是对于民族语影片来说，能够走进影院，做到同步上映，这是很大的进步。

与此同时，内蒙古民族语电影译制中心已放眼国际，凭借电影译制工作经验和民族语言互通优势，积极融入国家“一带一路”建设。每年参加中蒙文化交流活动，为两国文化交流作出贡献。自2018年起，已连续4年承办在蒙古国举办的中国电影展映活动。在去年的中国电影展映活动中，选择了《照相师》《罗小黑战记》《一生只为一事来》等题材丰富、类型多样的优秀国产影片，从不同角度展示中国社会和中国人民生活翻天覆地的巨大变化。

栗东华说：今后，我们依然要坚持以人民为中心的创作理念，满足民族地区群众的文化需求，用光影记录新时代的繁荣发展。



2021年7月8日，译制中心在乌兰察布市四子王旗红格尔苏木播放红色电影。（图片由内蒙古民族语电影译制中心提供）



导演正在讲解剧情及阐释角色。



配音演员正在排戏。



2018年9月4日，由译制中心译制的影片在蒙古国乌兰巴托放映。蒙古国观众在电影海报前了解中国电影。

定格

双减 新学期拥有新快乐 落地



快乐时光。



音乐兴趣班。



□文
—见习记者

李卓

图
—本报记者

双减后，孩子们脸上的笑容变多了。



参加体育活动。



美术课上做手工。

9月7日下午4点半后，在呼和浩特市玉泉区五塔寺东街小学，音乐教室里传来纯净稚嫩的合唱声，操场上，同学们欢快地奔跑、跳跃；王磊：科学实验课上，老师正在讲解大自然中食物链的奥秘，这是“双减”政策在该校实施以来的第4个上课日。

孟和朝鲁：在正常上课日下午放学后，我们学校会提供2个课时的延时服务时间，让学生们用来完成作业和参加社团活动。五塔寺东街小学副校长史雅丹对记者说：这学期，虽然学生的作业量变少了，但我们在提高教学质量上下了很大功夫，让学生们能够更加扎实地掌握课堂课程英语内容。

王晓博：双减政策实施以来，内蒙古各中小学校开展了丰富多彩的文艺、体育、劳动、阅读、心理辅导、科普兴趣小组及社团活动，学有余力的学生可以按照自己的兴趣参加社团课程，拓展综合素质能力。

五塔寺东街小学学生赵柏懿是学校合唱团的一名成员。她说：我在合唱团里非常开心，我们学的每首歌旋律都动听。呼和浩特市第三十中学（内蒙古师范大学附属第二学校）学生巴图巴根说：以前都是在小饭桌写作业，不会写的还要回家问爸爸妈妈。现在在学校里写作业，不懂的地方老师可以直接辅导我们。

云雯是一名小学二年级的学生，她的母亲云宇凤表示：这学期，孩子的学习负担明显减轻了，脸上的笑容变多了。回家后，腾出了更多时间用来进行课外阅读，发展兴趣爱好。

记者了解到，日前，自治区教育厅印发通知，要求各地不断提高义务教育阶段学校课后服务质量，更好地满足学生课后服务需求，以推动“双减”政策落实、工作见效。



科学小实验课。



篮球场上的快乐时光。